


5.00 crédits	60.0 h	Q1 et Q2
--------------	--------	----------

Enseignants	Moubayed Fatima (coordinateur(trice)) ;
Langue d'enseignement	Langue des signes de Belgique francophone
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avoir terminé le cours de <b>LSIGN1101</b> ou avoir un niveau de LSFb équivalent (qui sera évalué en début d'année)</li> <li>• Comprendre des explications écrites en français</li> </ul>
Thèmes abordés	<p>Les thèmes de communication sont donnés à titre d'exemple. Ils seront abordés en relation avec le niveau linguistique visé.</p> <p><b>Thèmes de communication</b> : les histoires, les voyages, les itinéraires, la météo, l'emploi du temps, aller au restaurant, en vacances, demander des renseignements, les expériences passées, la biographie, la description de son corps, de vêtements, de lieux, les invitations, etc.</p> <p><b>Grammaire</b> : les verbes directionnels (simples, semi-directionnels, inversés), le comparatif, le superlatif, les comparaisons, la durée dans le temps, les lignes du temps, l'impératif, le conditionnel, les pronoms démonstratifs, les transferts personnels (suite), les doubles transferts, une partie de la structure de la phrase complexe.</p>
Acquis d'apprentissage	<p><b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b></p> <p><b>Compréhension visuelle</b></p> <p>1 Comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail).</p> <p><b>En interaction</b></p> <p>2 Communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.</p>
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	<p><b>Evaluation continue</b> (pendant l'année) = <b>40 %</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La présence et l'investissement au cours, ainsi que la participation aux activités extracurriculaires : 10%</li> <li>• Les productions signées effectuées durant les deux quadrimestres : 10 %</li> <li>• Un test en fin de premier quadrimestre : 20 %</li> </ul> <p><b>Evaluation finale (à l'examen) = 60 %</b></p> <p><i>Examen écrit: 30 %</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduction de phrases simples de la LSFb vers le français</li> <li>• Compréhension d'une courte histoire racontée en LSFb</li> </ul> <p><i>Examen oral: 30 %</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduction de phrases simples en rapport avec la matière vue au cours</li> <li>• Raconter une histoire en LSFb sur base d'une vidéo sans paroles</li> <li>• Description d'images</li> </ul>
Méthodes d'enseignement	<p>Le cours est prodigué en présentiel et en LS. Au vu du caractère visuel inhérent à la LSFb, la présence assidue de l'apprenant est requise. Ainsi, toute absence sera prise en compte. En outre, l'étudiant est vivement encouragé à une participation active au cours. Ces deux aspects intègrent l'évaluation du cours.</p> <p>Le cours de LSFb reste, en deuxième année, prodigué exclusivement, ou presque, en LSFb. L'interaction, elle-même en LSFb, demeure essentielle et vivement encouragée tant dans le cadre des cours qu'en dehors. Le professeur invite les apprenants, quel que soit leur niveau d'apprentissage, à multiplier les rencontres avec les Sourds. Bien que Kap-Signes offre des lieux de rencontre propices à la communication, l'étudiant est encouragé à s'ouvrir à la culture sourde témoignant ainsi d'une proactivité, gage de progrès.</p> <p>Ce cours est organisé autour de thèmes pour lesquels la réception mais aussi la production seront exercés dans une visée, le plus souvent, formative. Dans ce cadre, l'étudiant se doit de disposer du matériel nécessaire à la réception de fichiers visuels mais aussi à l'enregistrement de fichiers visuels personnels de qualité. L'outil Teams facilitera cet échange hebdomadaire essentiel à l'apprenant.</p>

Contenu	<p>Cette UE porte sur les moyens d'assurer, en LSFB, une communication efficace d'un « utilisateur indépendant » qui, au terme de cette UE pourra comprendre un langage standard sur les aspects relevant d'aspects concrets et familiers et produire un discours simple et cohérent sur des domaines d'intérêts. Désormais, l'étudiant sera en mesure d'interagir avec des locuteurs variés de la LSFB.</p> <p>Désormais, le cours exige davantage de fluidité tant dans la réception que dans la production. Les thèmes abordés, plus spécifiques, seront autant d'opportunités de découvrir et d'employer un vocabulaire riche et varié appuyé par une grammaire maîtrisée.</p>
Ressources en ligne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.lsfb.be">http://www.lsfb.be</a> : source fiable de vocabulaire de la LSFB</li> <li>• <a href="http://www.ffsb.be">http://www.ffsb.be</a> : activités de la communauté sourde belge francophone</li> <li>• page Facebook « KAP Signes » pour se tenir au courant des activités du KAP Signes de Louvain-la-Neuve</li> </ul>
Bibliographie	<p>Lectures non obligatoires</p> <p><b>Linguistique</b> (ouvrages assez pointus, uniquement pour ceux qui sont intéressés):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Christian Cuxac (2000), La langue des signes française (LSF). Les voies de l'iconicité, Paris : Ophrys</li> <li>• Laurence Meurant (2006), Le regard en langue des signes. Anaphore en langue des signes française de Belgique (LSFB) : morphologie, syntaxe, énonciation, Namur : Presses Universitaires de Namur</li> </ul> <p><b>Langue des signes et culture sourde :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Yves Delaporte (2002), Les sourds, c'est comme ça, Paris : Editions de la Maison des Sciences de l'Homme</li> <li>• Paddy Ladd (2003), Understanding Deaf Culture. In search of Deafhood, Clevedon: Multilingual Matters LTD</li> </ul>
Autres infos	<p><b>Ce cours est accessible uniquement aux étudiants et membres du personnel de l'UCL.</b></p> <p>Ce cours correspond au niveau A2 du Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECRL).          Equivalences avec des cours offerts dans d'autres programmes : Institut Libre Marie Haps, langue des signes A2</p> <p>Encadrement:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un groupe d'environ 15 étudiants.</li> <li>• L'enseignant peut être contacté par courriel ou via Teams</li> </ul>
Faculté ou entité en charge:	ILV

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en logopédie	LOGO2M	5		
Bachelier en information et communication	COMU1BA	3		